

**Premier éditeur de logiciels de traduction automatique**
**Résultats annuels 2012**

**Le 15 février 2013 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour ses résultats pour l'année 2012 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2012).**

Données consolidées et auditées (*) (en milliers d'Euros)	2012 (IFRS)	2011 (IFRS)	Variation annuelle 2012 / 2011
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>10 180</b>	<b>10 587</b>	<b>- 3,8 %</b>
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>82</b>	<b>1 069</b>	<b>Ns</b>
<i>En %</i>	<i>0,8 %</i>	<i>10,1 %</i>	
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>745</b>	<b>698</b>	<b>+ 6,7 %</b>
<i>En %</i>	<i>7,3 %</i>	<i>6,6 %</i>	

(\*) Les comptes ont été arrêtés par le Conseil d'Administration du 12 février 2013

Le chiffre d'affaires consolidé pour l'exercice 2012 s'élève à 10 180 millions d'Euros, en recul de -3,8 % par rapport à 2011. Cette baisse s'explique essentiellement par le recul de l'activité de notre filiale SYSTRAN Software Inc. qui est partiellement compensé par une évolution favorable de la parité euro/dollar.

Sur l'exercice, les charges de personnel sont en augmentation de 3,3 % notamment en raison du renforcement des équipes commerciales en France. Les achats et charges externes augmentent de 10% et sont imputables à notre filiale américaine et à une évolution défavorable de la parité euro/dollar. Sur l'exercice, un crédit d'impôt recherche a été comptabilisé en « autres produits courants » pour un montant de 774 millions d'Euros contre 1 011 millions d'Euros en 2011.

Compte-tenu de ces éléments, le résultat opérationnel courant s'élève à 82 millions d'Euros sur l'exercice 2012 contre 1 069 millions d'Euros en 2011.

Le résultat opérationnel s'élève à 14 millions d'Euros contre 841 millions d'Euros en 2011. Le résultat financier ressort positif à 567 millions d'Euros grâce aux produits financiers dégagés sur l'exercice. Le résultat net consolidé de l'exercice s'élève à 745 millions d'Euros contre 698 millions d'Euros en 2011.

Les capitaux propres s'élèvent à 14,8 millions d'Euros contre 15,2 millions d'Euros au 31 décembre 2011. Le Groupe n'a pratiquement aucun endettement et la trésorerie nette au 31 décembre 2012 s'élève à 22,9 millions d'Euros contre 22,3 millions d'Euros un an plus tôt. La dette financière du Groupe s'élève à 0,4 million d'Euros au 31 décembre 2012 contre 0,2 million d'Euros au 31 décembre 2011.



## Activité de l'année 2012

Données consolidées (en milliers d'Euros)	2012	En % du total	2011	En % du total	Variation 2012/2011
Edition de logiciels	5 051	49,6%	6 138	58,0 %	-17,7%
Services Professionnels	5 129	50,4%	4 449	42,0 %	+15,3%
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>10 180</b>	<b>100,0%</b>	<b>10 587</b>	<b>100,0 %</b>	<b>-3,8%</b>

Le chiffre d'affaires consolidé du Groupe s'établit à 10,2 millions d'Euros, en baisse de (3,8) % par rapport à l'exercice 2011. Il se répartit entre 5,1 millions d'Euros pour l'activité **Edition de logiciels** et 5,1 millions pour l'activité **Services Professionnels**.

Les ventes de licences sur l'exercice 2012 s'élèvent à 5,1 millions d'Euros et représentent environ 50% du chiffre d'affaires total. Elles sont en recul de 18% par rapport à 2011 en raison de la baisse des ventes de produits **Desktop** et **Serveurs** aux entreprises et administrations, notamment aux Etats-Unis.

Les ventes de **Services Professionnels** s'élèvent à 5,1 millions d'Euros et représentent environ 50% du chiffre d'affaires total. Elles sont en croissance de 15,3% par rapport à l'exercice 2011, grâce à l'augmentation de l'activité de recherche cofinancée en France (*Cofunded*). L'activité de **Services Professionnels** aux entreprises et aux administrations est en croissance malgré une baisse de l'activité de notre filiale américaine sur ces segments de marché.

Le groupe réalise plus de la moitié de son chiffre d'affaires aux Etats-Unis. La répartition du chiffre d'affaires par zone géographique est présentée dans le tableau ci-dessous.

Par zone géographique d'implantation des actifs (en milliers d'Euros)	Exercice 2012	Exercice 2011
Europe	4 474	4 103
Amérique du Nord	5 706	6 484
<b>Chiffre d'affaires total</b>	<b>10 180</b>	<b>10 587</b>

## Perspectives

En 2013, SYSTRAN va renforcer ses équipes commerciales pour développer l'ensemble de ses activités et va compléter son offre de produits et services par de nouveaux services en ligne dédiés aux entreprises.

Au 31 décembre 2012, les produits constatés d'avance, correspondants à des ventes de licences déjà réalisées mais non comptabilisées en chiffre d'affaires, s'élèvent à environ 1,5 million d'Euros contre 0,9 million d'Euros au 31 décembre 2011.

Au 31 décembre 2012, le montant total des commandes de prestations de **Services Professionnels** acquises mais non exécutées s'élève à 1,8 millions d'Euros contre 2,0 millions d'Euros au 31 décembre 2011. SYSTRAN anticipe néanmoins une baisse de son niveau d'activité de **Services Professionnels** avec les administrations américaines ainsi que de son activité de recherche cofinancée en France (*Cofunded*).



## Litige avec la Commission européenne

Le 4 mars 2011, la Commission européenne a introduit un pourvoi auprès de la Cour de justice de l'Union européenne à l'encontre de l'arrêt rendu le 16 décembre 2010 par le Tribunal de l'Union européenne dans l'affaire T-19/07. La procédure écrite s'est achevée le 8 novembre 2011 et l'audience des plaidoiries s'est déroulée le 19 avril 2012.

Le 15 novembre 2012, l'avocat général a rendu ses conclusions et a proposé à la Cour d'annuler l'arrêt du Tribunal par lequel il a condamné la Commission à verser à SYSTRAN une indemnité forfaitaire de 12 millions d'Euros en réparation de son préjudice matériel subi. L'avocat général a proposé à la Cour, à titre principal, d'annuler l'arrêt du Tribunal et de trancher elle-même le litige en déclarant irrecevable l'action en responsabilité extracontractuelle introduite par SYSTRAN et sa filiale. A titre subsidiaire il a proposé à la Cour d'annuler l'arrêt du Tribunal et de renvoyer l'affaire à ce dernier. A ce jour, la date du délibéré n'a pas été communiquée par la Cour.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de traduction de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet et les organisations publiques.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter-entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 44 82 49 00 Fax: +33 (0)1 44 82 49 01  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Le chiffre d'affaires du premier trimestre 2013 sera publié le 3 mai 2013.

Vous pouvez télécharger ce communiqué sur :  
<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiques-de-presse>



<i>(en milliers d'Euros)</i>	<b>Exercice 2012 (12 mois)</b>	<b>Exercice 2011 (12 mois)</b>	<b>Exercice 2010 (12 mois) retraité <sup>(1)</sup></b>	<b>Exercice 2010 (12 mois) publié</b>
<b>Chiffre d'affaires</b>	<b>10 180</b>	<b>10 587</b>	<b>8 934</b>	<b>8 934</b>
Achats et autres charges externes	(3 272)	(2 974)	(3 189)	(3 189)
Charges de personnel	(7 089)	(6 860)	(5 521)	(5 521)
Impôts et taxes	(235)	(224)	(207)	(207)
Dotations (nettes) aux amortissements et aux provisions	(342)	(346)	(311)	(311)
Autres produits et charges courants <sup>(2)</sup>	840	886	768	(102)
<b>Résultat opérationnel courant</b>	<b>82</b>	<b>1 069</b>	<b>474</b>	<b>(396)</b>
Autres produits opérationnels	26	0	12 332	12 332
Autres charges opérationnelles	(94)	(228)	(12 563)	(12 563)
<b>Résultat opérationnel</b>	<b>14</b>	<b>841</b>	<b>243</b>	<b>(627)</b>
Coût de l'endettement financier net	528	346	130	130
Autres produits financiers	55	7	86	86
Autres charges financières	(16)	(46)	(76)	(76)
<b>Résultat financier</b>	<b>567</b>	<b>308</b>	<b>140</b>	<b>140</b>
<b>Résultat avant impôts</b>	<b>581</b>	<b>1 148</b>	<b>383</b>	<b>(487)</b>
Impôts sur les résultats	164	(450)	(301)	569
<b>Résultat net de l'ensemble consolidé</b>	<b>745</b>	<b>698</b>	<b>82</b>	<b>82</b>
Part des minoritaires	0	0	0	0
<b>Résultat net (part du Groupe)</b>	<b>745</b>	<b>698</b>	<b>82</b>	<b>82</b>
<b>Résultat net par action</b> <i>Sur la base du nombre moyen d'actions en circulation :</i>				
- nombre d'actions	7 663 145	7 845 088	8 054 870	8 054 870
- <b>en Euros par action</b>	<b>0,10</b>	<b>0,09</b>	<b>0,01</b>	<b>0,01</b>

(1) Présentation de l'application rétrospective du changement de présentation du CIR (de « l'impôt sur le résultat » à « autres produits d'exploitation »).

(2) Au 31 décembre 2011, un crédit d'impôt recherche a été comptabilisé en « autres produits et charges courants » pour un montant de 1 011 milliers d'Euros contrairement aux précédents états financiers consolidés où le produit du crédit d'impôt recherche était comptabilisé en « Impôts sur les résultats ».